

Uso di imperfetto e passato prossimo insieme

5. Der Gebrauch von «imperfetto» und «passato prossimo» in Gegenüberstellung

Um die Vergangenheit auszudrücken, verwendet man im Italienischen zwei Zeiten: für Begleitumstände bzw. Hintergrund → «imperfetto» und für Handlungsablauf bzw. Vordergrund → «passato prossimo».

Man verwendet das «imperfetto»	Man verwendet das «passato prossimo»
<p>▶ bei Handlungen von unbestimmter Dauer: La gente cantava questa canzone...</p>	<p>▶ bei Handlungen, die eine begrenzte Zeit dauern, d. h. abgeschlossen sind: L'hanno cantata due volte, all'inizio e alla fine. Il concerto è durato fino a mezzanotte.</p>
<p>▶ bei gewohnheitsmäßigen Handlungen: Di solito uscivamo presto e tornavamo tardi.</p>	<p>▶ bei einmaligen Handlungen: Il ragazzo ha cucinato la pasta per noi.</p>
<p>▶ bei mehreren Handlungen, die gewohnheitsmäßig bzw. wiederholt stattfinden: Andavamo e venivamo quando volevamo noi.</p>	<p>▶ bei mehreren abgeschlossenen Handlungen, die aufeinander folgen: Abbiamo girato un po' per Roma. Siamo salite sulla cupola di San Pietro, abbiamo mangiato, abbiamo preso l'aperitivo, abbiamo visitato dei luoghi turistici.</p>
<p>▶ bei Zuständen und Gegebenheiten sowie bei Beschreibungen von Personen, Gemütszuständen, Landschaften und Begleitumständen: Il primo maggio è festa e quindi avevamo un po' di tempo. Erano le undici e mezza, di notte. Al concerto c'era tantissima gente. Il ragazzo era gentile e simpatico, ma la sua casa era orribile.</p>	<p>▶ bei Ereignissen, die auf die Veränderung einer Situation hinweisen: Era difficile trovare ospitalità perché per il primo maggio c'era tanta gente in giro, ma poi un ragazzo ci ha risposto.</p>